

Letterhead of GREENPEACE

立法會 CB(2)951/00-01(01)號文件
LC Paper No. CB(2)951/00-01(01)

Hon Fred LI Wah-ming, JP
Chairman
Legco Panel on Food Safety and Environmental Hygiene
Room 401, West Wing, Central Government Offices
Hong Kong

Local community and pressure groups join Greenpeace to call for a GE food labelling system

Dear Mr Li,

Nearly 20 local non-governmental organisations (NGOs) including environmental and pressure groups, feminist and community bodies today signed a joint petition initiated by Greenpeace to push for a comprehensive and compulsory labelling system for genetically engineered (GE) food products.

Greenpeace has been calling for a compulsory and comprehensive labelling system for more than a year. Over the past 12 months, besides Greenpeace, Consumer Council and Green Power have also conducted tests to confirm that GE foods are widely available in Hong Kong. At present, the government, local supermarket chains and food manufacturers are lagging behind on this issue compared to other countries by not giving the public sufficient information to allow them to make an informed choice. Many Hong Kong people oppose the unannounced arrival of GE food products and call for a labelling system to be enforced as soon as possible. According to a survey jointly sponsored by Greenpeace and Oxfam in October last year, nearly 95% of respondents demanded a labelling system.

Now, 15 European Union countries, plus Norway and Switzerland have already had legislation in place making it compulsory for all GE foods to be labelled. Meanwhile, Australia, New Zealand, Japan and South Korea are also planning to enforce similar labelling guidelines in the next 12 months while Taiwan, Brazil, Mexico, Russia and Poland are finalising details of their labelling guidelines.

During a motion debate last year, an overwhelming number of legislators threw their support behind a call for a GE food labelling system similar to that of the European Union. A total of 39 councillors backed the call, none opposed and only six abstained.

Greenpeace is urging the government to enforce a labelling system with a sense of urgency and allow a grace period of no more than 18 months. This labelling system should be:

- Comprehensive -- to cover all foods with GE ingredients or processed food items produced by GE technology.
- Compulsory - all GE foods should be labelled according to law.
- Clear and conspicuous - the GE label should be displayed in a clear and conspicuous fashion for easy recognition.

Greenpeace opposes genetic manipulation of food because of its possible threat to human health and the environment. There are concerns that GE foods may trigger new allergic reactions, affect antibiotics treatment or alter nutritional value.

Enclosed please find a joint statement signed by 20 NGOs on demanding the government to have a comprehensive, mandatory labelling on GE foods.

Thank you very much for your concern.

Lo Sze Ping, Greenpeace China campaigner

民間團體要求實行基因改造食物標籤制度

食物環境衛生署將於明日公佈基因改造食物標籤制度的建議，向公眾諮詢，我們一向關注基因改造食物的問題，在此再次提出過去我們一直堅持的要求：政府應盡快實施全面的、強制的、和清晰的標籤制度。

過去一年多，綠色和平、消費者委員會、綠色力量先後進行的測試，清楚顯示基因改造食品經已登陸香港。但是，現時無論是政府、超級市場、還是食品生產商，都沒有告訴消費者，他們所購買的食品是否含有基因改造成份。目前，歐盟十五國、以及挪威、瑞士經已立法規定基因改造食物必須加上標籤，澳洲、紐西蘭、日本、南韓等亞太地區亦將於未來一年實行標籤制度，巴西、墨西哥、俄羅斯、波蘭、台灣等地政府，亦正落實標籤制度的細節。

事實上，本港立法會亦曾於2000年1月5日進行動議辯論，促請政府「參考歐盟大多數國家的經驗，盡快立法推行基因改造食品標籤制度」。結果，立法會以大比數通過（39票贊成，6票棄權，0票反對）。這樣清楚的政治意向，基本上與民意吻合。過去多次的民意調查，亦反覆證明市民要求強制性標籤制度的意願，最近一次由綠色和平及樂施會委托香港中文大學進行的調查（2000年10月）亦發現，接近九成半市民要求政府施行標籤制度。政府絕對沒有理由再推倘拖延。

故此，我們二十個環保、農業、婦女、勞工和社區團體聯合起來，強烈要求香港政府實行基因改造食物標籤制度，讓市民可以在充份資料下作出知情的選擇。我們認為標籤制度應該是：

- 全面的：涵蓋所有含有經由基因改造技術所生產、加工、培植或種植之食品
- 強制的：所有上述產品必須依法附上標籤
- 清楚的：標籤應在產品或其包裝上以清晰而顯眼的方式表達
- 盡快的：法例生效前的寬限期不應多於十八個月

我們再次重申反對基因改造食物的立場。經過基因改造的生物，對人類健康、自然生態、可持續發展農業等，構成嚴重的威脅，一旦出錯，後果不能逆轉，無法挽回，禍延後世。而標籤制度，是對市民最起碼的保障。市民絕對有權基於人類健康、環境保護、農業發展、宗教倫理、社會公平等各種理由，拒絕購買基因改造食物，但沒有標籤制度，市民則無從選擇。

聯署團體：

綠色力量	新婦女協進會
綠色和平	香港婦女中心協會
世界自然（香港）基金會	香港職工會聯盟
地球之友	樂施會
中國綠化基金	深水步社區協會
綠田園	大澳環境及發展關注協會
香港有機農業協會	香港基督徒學會
豐之谷有機農莊	天主教綠識傳人
香港素食學會	全球化監察編委會

Telephone Survey Research Laboratory
Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies
The Chinese University of Hong Kong

香港中文大學香港亞太研究所
電話調查研究計劃

October 4-7, 2000
二零零零年十月四日至七日

- Q5 "Do you agree that the Hong Kong Government should implement a mandatory labelling system for GE products to inform consumers and food producers of the existence of GE components in food (and seeds)?"
「請問贊唔贊成政府設立標籤制度，俾消費者同食物生產者知道食品及入口生物（包括種子）中，有冇基因改造成分呢？」

		Frequency 頻數	Percentage 百分比	Valid Percentage 有效百分比
1. Disagree	唔贊成	22	2.2	2.2
2. Agree	贊成	944	94.1	94.1
8. DK/Hard to say	唔知道 / 好 難講	37	3.7	3.7
Total	總計	1003	100.0	100.0
Valid cases 1003		Missing cases 0		

是次電話調查由「綠色和平」及「樂施會」委託，香港亞太研究所電話調查研究計劃負責籌劃及進行。此調查的抽樣方法如下：首先，從最新的香港住宅電話簿隨機抽出若干電話號碼；爲了使未刊載之住宅電話號碼也有機會被選中，將已抽選的電話號碼最後的兩個數字刪去，再配上由電腦產生的隨機數字，成爲是次調查的樣本。第二步，當成功接觸住戶後，再選取其中一名十八歲或以上的家庭成員作爲訪問對象。那些未能成功接觸住戶的電話須於兩天內不同時間內再重試三至四次。調查於二零零零年十月四日至七日晚上六時正至十時三十分正進行。

綠色和平的信頭

世界各地標籤制度概況

背景資料

20/11/2000

■ 巴西

1998年，綠色和平贏得了一項禁止基因改造大豆 RoundupReady(RR)在未經適當標籤前不能入口該國的禁令。1999年8月，巴西法庭的一名聯邦法官維持這項判決，並決定支持另一項由綠色和平提出，禁止種植RR大豆的禁令。於2000年6月，巴西首都的聯邦法院再次肯定標籤制度的必要性，不過，巴西至今尚未施行具體的標籤制度。由律政部提出的標籤方案，未臻完善，因為它並未要求對那些再不能測試出DNA的產品（如油、改造澱粉等）作出標籤。一個包括衛生部、農業部、科技部及律政部的委員會，正就標籤方案的細節進行討論，一旦達成共識，規例無需再通過其它機構就可以即時公佈施行。

■ 墨西哥

墨西哥的上議院於2000年3月一致通過，要求含有基因改造成份的食品，附上「由基因改造產品製成的食物」的標籤。現時有關法例正待立法院的確認。¹

■ 俄羅斯

由2000年1月開始，基於俄羅斯聯邦衛生部部長在1999年9月26日公佈之決議²，俄羅斯的所有基因改造食品都須附有標籤，除了不能測試出DNA的產品如油及改造澱粉等。

■ 波蘭

波蘭政府於2000年4月宣佈所有基因改造食品都需要附有標籤說明，環保部部長決定有關資料需以容易閱讀的標題及對照分明的顏色印在包裝上。目前國會已有一項提案，建議在1%以下的就無需標籤，但至今仍未有最後決議。³

■ 南韓

1999年8月，南韓政府決定就基因改造食品實施夾兵制度，有關規定將於2001年4月正式生效，最先適用於玉米、大豆及豆芽，有關基因改造馬鈴薯的標籤規定則計劃在2002年3月實行⁴。農業部部長宣佈將會公佈方案細節，屆時會諮詢公眾的意見⁵。

■ 台灣

台灣政府現正草擬基因改造食品標籤制度的方案。2000年10月，台灣衛生局局長宣佈台灣將會跟從歐盟的現有制度，有關方案的詳情預期將於2000年底公佈。規定將首先適用於玉米及大豆，隨後擴展至其它農產品⁶。

■ 香港

2000年1月，香港立法會以大比數通過動議，要求政府實行強制性的基因改造食品標籤制度，政府當時拒絕立法會的要求，聲音香港大部份食物均為進口，施行標籤制度將會相當困難⁷。

在公眾壓力下，政府於 2000 年年初宣佈成立專責小組，就強制而全面的制度作詳細研究，有關方案預計會於今年稍後交立法會審議。8

■ 日本

經過兩年的討論之後，漁農林業部的基因改造食品標籤制度諮詢委員會在 1999 年 8 月決定了標準制度的主調。強制標籤制度預計會在 2001 年 4 月起開始生效，適用於玉米、大豆、馬鈴薯及油菜等 28 種糧食產品。9

標籤適用於個別食品成份，只要該成份的淨重是產品當中最重的三項成份之一，而其重量又超過產品淨重之 5%，該成份假如含有基因改造，就須加以標籤。假如產品包裝上可供標籤的面積少於 30 平方厘米，則可括免標籤。假如以現時技術不能在產品測出 DNA 或蛋白質，就無需被夾兵，此類產品包括醬油和油等。10

■ 紐西蘭／澳洲

澳洲和紐西蘭已在 2000 年 7 月 28 日正式通過實施基因改造食品的標籤制度。在十二個月之後，食品中含有的成份特徵已被改變的、與及最後製成品中有「嶄新 DNA 和／或蛋白質」出現的食品，皆需附上標籤以說明之。有關制度包括 1% 的成份上限，以容忍意外或非刻意做成的污染。

在新的制度下，由基因改造農作物製成，但不含「嶄新 DNA 和／或蛋白質」的高度提煉的產品，例如油和糖，由於「嶄新 DNA 和／或蛋白質」已在製造過程中被除去，將不被要求標籤。基於同樣理由，任何使用基因工程加工、或含有基因改造成份的食用添加劑的產品，都不需附上夾兵。調味品在最後製成品中佔少於或等於 0.1% 的食品，或在出售時方製作的食品，都會獲得豁免 11。

■ 歐盟

1997 年 5 月，「嶄新食品法」開始在歐盟實施，規管了「嶄新食品」（如基因改造食品或由基因改造產物製成的食品）的市場推廣及標籤。至於在「嶄新食品法」生效前已批准出售的基因改造農作物，亦已於 1998 年 9 月開始受到另外一項標籤法令規管，是項法令現時只適用於孟山都公司路 RoundupReady 大豆及諾華蒂斯公司的 176 號 Bt 玉米，但規定亦將適用於其他將來獲批准的基因改造食品 12。

現時，在歐盟國家中，如果某食品中含有基因改造成份，而其基因改造農作物的 DNA 或其蛋白質可以在產品中測試到，則該食品需被標籤，註明基因改造成份 13。2000 年 4 月，最後製成品中能測試出 DNA 的食品添加劑和香味劑，亦已被加進標籤規定之列 14。

同時，容許產品中每種成份可有少於 1% 的基因改造成份的規定亦已實施。如果生產商能證明其產品中含有的基因改造成份是源於意外污染而非故意造成的，而其量又少於 1%，那最後製成品就無需被標籤 15。

在歐盟，目前仍未有對於基因改造動物飼料、或以該等動物所製成的食品的規定。同時，歐盟各國亦正就引入基因改造種子的標籤制度、與及保證傳統品種種子中不含基因改造種子的要求，進行討論。

■ 瑞士

根據瑞士聯邦議會在 1995 年 3 月發出的食品法規，本身為基因改造物或由基因改造成份製成的食品（包括添加劑和動物飼料），都必須附有「基因改造生物」或「含基因改造生物」的標籤。經由基因改造農作物製成、但已不再含此成份的食品和飼料（如醬油）則可以獲得豁免。

1999年7月1日，瑞士聯邦議會發出了動物飼料的基因改造成份上限，一般食物的上限為1%，單項動物飼料為3%，而混合動物飼料則為2%¹⁶。2000年7月，種子的基因改造成份上限被定為0.5%，並要求種子商要嚴格執行品質控制¹⁷。2000年1月，瑞士成為首個要求含基因改造成份之藥品均需要標籤的國家。

■ 美國

現時，美國食品及藥物管理局(FDA)

並沒有為基因改造食物定下標籤制度，只要求當食品的營養價值有所改變、或其特徵與傳統的農作物有重大分別時，食品才需被標籤。儘管如此，就能夠產生具有殺蟲效力的蛋白質的基因改造農作物，以及其它能夠製造人類過去從未食用的蛋白質的基因改造農作物，食品及藥物管理局並沒有要求加以標籤。

最新的民意調查顯示，接近九成的美國市民贊成強制性的基因改造食品標籤制度。除了公眾反對外，政治上的反對聲音亦是越來越強。1999年11月，49位國會議員致函食品及藥物管理局，促請當局對基因改造食品實施標籤，以保障消費者的利益¹⁸。

美國兩院亦曾分別就一項要求訂立基因改造食品標籤制度的法案進行辯論，但目前仍未有進一步的落實。食品及藥物管理局在2000年5月呼籲進行「自願性」的標籤制度，以及新基因改造農作物的強制性申報制度。食品製造商和基因工程公司對此拍手叫好，聲稱這已是重要的一步，然而消費者及環保團體則抨擊此方案，未有要求基因改造農作物在推出市場前進行安全測試，以及自願性的標籤制度不能代替強制制度。¹⁹

■ 加拿大

1999年11月，加拿大政府成立了一個委員會，就含有或不含有基因改造成份的食品的自願標制度訂立標準。訂立標準的整個過程預期需時18個月至2年。由於委員會的目的在於建立一自願的標籤制度，而且委員多由支持基因改造食品由政府及生物科技工業代表所出任，故此由卅多個民間團體（包括加拿大綠色和平）所組成的聯盟，由一開始便杯葛整個過程。

委員會成員對生物科技的片面支持，導致了立場的偏向。例如，委員會刻意擴闊了對基因改造的定義，指這包括了例如「突變發生」等非一般的基因改造技術，用以削弱自願標籤制度。此外，委員會亦提出轉為「反向標籤」（即不含基因改造），將標籤的名在不用基因改造成份的生產商頭上。

最初參與訂立標準的加拿大食品雜貨分銷商會宣稱，在制訂出一套聯邦的標準之前，它們都會阻止會員聲稱旗下「不含基因改造」的標籤。國會在2000年內，已有兩項要求強制性標籤制度的私人動議被提出，不過兩者皆北，正候再次提出。

- 1 Reuters (31 March 2000) Mexican Senate passes bill on genetic food labels.
- 2 Chief Sanitary Surgeon of the Russian Federation, Resolution #12 of September 9, 1999. Moscow.
- 3 Polish News Bulletin (25 April 2000) New Regulations for Genetically Modified Foods. p. 19.
- 4 Reuters (28 April 2000) Korea to require labels on GM potatoes.
- 5 Reuters (23 November 1999) South Korea to start GMO labelling before April, 2001.
- 6 Reuters (17 October 2000) Taiwan to require GMO product labelling in 2001.
- 7 South China Morning Post (6 January 2000) Legislative Council GM food pleas rejected.
- 8 Policy Address 2000 (October 2000) HK: Government Printer.
- 9 South China Morning Post (1 April 2000) GM food labelling policy imminent.
- 9 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (1999) Genetically modified food labeling standards. Unofficial translation.
- 10 Reuters (7 February 2000) Japan groups voice concerns at GMO food label plans.
- 11 Australia New Zealand Food Authority (August 2000) Labeling genetically modified foods. ANZFA Fact Sheet, <http://www.anzfa.gov.au/documents/fo036.asp>.
- 12 Council Regulation (EC) No. 1139/98 of 26 May 1998 concerning the compulsory indication of the labelling of certain foodstuffs produced from genetically modified organisms of particular other than those provided for in Directive 79/112/EEC.
- 13 eg. maize or soya flour, maize starch, soya sprouts have to be labelled; no labelling is required for products such as refined soy oils or glucose syrup.
- 14 Commission regulation 50/2000 of 10 January 2000 on the labelling of foodstuffs and food ingredients containing additives and flavourings that have been genetically modified or have been produced from genetically modified organisms.
- 15 Commission regulation 49/2000 of 10 January 2000 amending Council Regulation (EC) No 1139/98.
- 16 Swiss Federal Health Office (14 June 2000) Deklarationskriterien gentechnisch verederte Lebensmittel. Press release, SR 916.307 Verordnung der die Produktion und das Inverkehrbringen von Futtermitteln. Art. 23 Deklaration gentechnisch verederte Futtermittel.
- 17 Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement (5 June 2000) Änderung der Saatgutverordnung. Press release.
- 18 Letter written by Rep. David Bonior and 48 other Congress members, sent to FDA Commissioner Jane E. Henney on November 5, 1999.
- 19 Reuters (4 May 2000) More U.S. Biotech Food Regulations Likely.